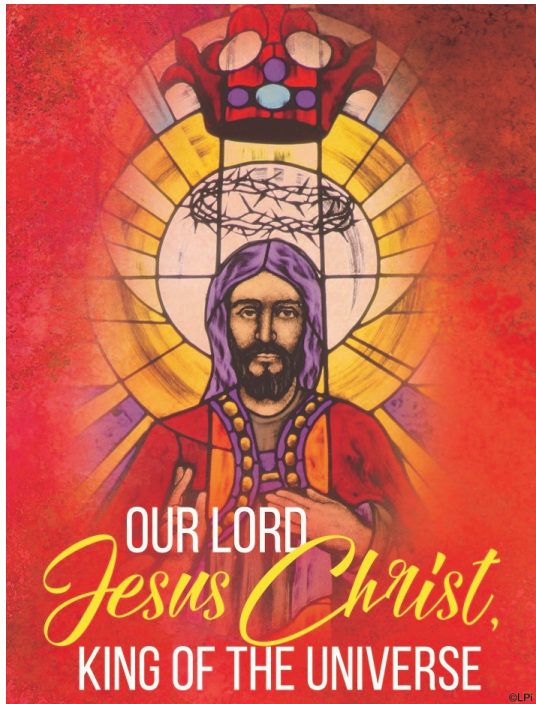


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

November 21, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FEAST CHRIST THE KING

Almighty God our Father, your generous goodness pours out to us every day. By the work of your Spirit lead us to acknowledge your goodness, give thanks for your benefits, and serve you in willing obedience, through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA KITÔ VUA

Lạy Chúa toàn năng là Cha chúng con, sự thiện hảo bao dung của Ngài tuôn đổ trên chúng con mọi ngày. Hoạt động của Chúa Thánh Thần dẫn dắt chúng con nhận ra sự thiện hảo của Ngài, tạ ơn Chúa vì bao ơn ích và phụng sự Ngài trong ý muốn vâng phục, nhờ Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Độ và là Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Ông Bà nào có biết ai có ý muốn trở thành người Kitô hữu, xin giới thiệu cho chúng tôi biết. Xin gọi cho cha Minh, số 651.228.9002. Đa tạ.

SUY TƯ THÁNG CÁC LINH HỒN**Bể Dâu**

*Nhìn xem chiếc lá giữa dòng
Trôi trên thân thể con sông là mình
Kìa xem con nước vô tình
Cuốn theo lá rụng đời mình về đâu?
Về đâu nước chảy sông sâu
Về đâu nước cuốn ruộng dâu cuộc đời
Ngày qua mưa mãi không thôi
Nước trôi tắm gội cuộc đời con sông
Tháng ngày tưởng những luống công
Mà nay vẫn thấy con sông là mình
Thì ra Chúa chẳng vô mình
Sông kia nước chảy là tình Chúa ban
Chúa cho nước cuộn chứa chan
Cho lòng sông sạch xua tan muộn phiền
Tình thương Chúa chảy vô biên
Tuôn ra sông vắng về miền hợp hoan
Xua tan sạch những lo toan
Dòng sông trăm ngã chứa chan tình Ngài
Ngày mai đời vẫn nổi dài
Con sông thanh thản bên Ngài ngàn thu
Cuộc đời đầy những bể dâu
Tình thương Chúa trái xanh mầu thời gian
Mặc cho mưa lũ trên ngàn
Con sông cứu độ chứa chan tình Ngài.*
vxm

Large Expense items for this 4-week period:

* Building Restoration Corp	\$ 158,088.00
* St. Patrick's Guild	\$ 1,068.00
* Christ Our Life Publication	\$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 20	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Parishioners
Sunday, 21	Christ, the King
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 22	St. Cecilia
8:30 am	Mass
Tuesday, 23	St. Clement & St. Columban
8:30 am	Mass
Wednesday, 24	St. Dung-Lac & comp.
8:30 am	Mass
Thursday, 25	Thanksgiving
11:00 am	Mass of Thanksgiving
Friday, 26	Weekday
8:30 am	Mass
Saturday, 27	Mass of Our Lady
8:30 am	Mass
4:30 pm	Mass
Sunday, 28	First Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/11/2021

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 640.75
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,084.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 11/08-11/14/21)	\$ 25.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,750.50
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	-\$ 749.50

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)

The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF NOVEMBER 21, 2021

Sunday:	Dn 7:13-14/Ps 93:1, 1-2, 5 [1a]/Rv 1:5-8/ Jn 18:33b-37
Monday:	Dn 1:1-6, 8-20/Dn 3:52, 53, 54, 55, 56 [52b]/ Lk 21:1-4
Tuesday:	Dn 2:31-45/Dn 3:57, 58, 59, 60, 61 [59b]/ Lk 21:5-11
Wednesday:	Dn 5:1-6, 13-14, 16-17, 23-28/Dn 3:62, 63, 64, 65, 66, 67 [59b]/Lk 21:12-19
Thursday:	Dn 6:12-28/Dn 3:68, 69, 70, 71, 72, 73, 74 [59b]/Lk 21:20-28
Friday:	Dn 7:2-14/Dn 3:75, 76, 77, 78, 79, 80, 81/ Lk 21:29-33
Saturday:	Dn 7:15-27/Dn 3:82, 83, 84, 85, 86, 87/ Lk 21:34-36
Next Sunday:	Jer 33:14-16/1 Thes 3:12—4:2/Ps 25:4-5, 8-9, 10, 14 [1b]/Lk 21:25-28, 34-36

Dear Friends in Christ,

Today the Church celebrates the kingship of Jesus. It also marks the end of the liturgical year. As we have heard quite a bit about the kingdom of God over the last few weeks. Remember that Jesus assured the question of a scribe that he was “not far from the kingdom of God.” On the feast of All Saints, we heard Jesus said that “the poor in the spirit would inherit the kingdom of God. In the Lord's prayer as we pray daily that “Thy kingdom comes.”

Today's Gospel Jesus refers to the kingdom when questioned by Pilate “Are you the king of the Jews?” are the first words addressed to Jesus. Jesus is being condemned here on a political charge, a threat to the power in Rome. The Sanherin had used the charge of blasphemy against Jesus, but that accusation would not have been effective before the Roman power. Jesus responded to Pilate is firmly clear but with differences. He is not a king in the worldly sense, a dominant leader. “My kingdom does not belong to this world.” Many Israelites were waiting for the Messiah king, a son of David, who would come soon to end the reign of Rome's power.

The truth is that Jesus Christ is a servant king. He washes the feet of his followers. His throne was a cross. His power source was fidelity to God's message, which brought him rejection, crucifixion, and death. His kingdom is not of this world. If we can accept that truth we will honor Christ, the King of the Universe, by washing feet, caring for the least, and the lost. Then every eye will see this Servant King in those of us who embody the truth he came to share. Jesus' answers show that both the Jewish leaders and the Roman officials had reason to be concerned about his claims. Though not of this world, his kingdom would indeed challenge both messianic expectations and the powers of this world. The kingdom of God is the culmination of Jesus life here on earth and the goal of each one of us.

How does your life make it known that you serve Christ, the King of the Universe?

Peace

Fr. Minh Vu

ATTENDING MASS

For Catholics, attending Mass on Sunday, or a Saturday evening Mass is not optional. It is obligation. This is explained in the Catechism, paragraph 2181. “For this reason the faithful are obliged to participate in the Eucharist on days of obligation, unless excused for a serious reason (for example illness, the care of infants) or dispensed by their own pastor. Those who deliberately fail in this obligation commit a grave sin.”

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Hôm nay Giáo hội cử hành ngai tòa Chúa Giêsu. Và hôm nay ghi dấu chấm dứt năm phụng vụ. Như chúng ta nghe nhiều về vương quốc Thiên Chúa trong những tuần vừa qua. Hãy nhớ rằng Chúa Giêsu chắc chắn về câu hỏi của luật sĩ rằng và anh ta “không còn xa nước Thiên Chúa đâu”. Vào ngày lễ Các Thánh, chúng ta nghe Chúa Giêsu nói rằng “người có tinh thần nghèo khó sẽ thừa hưởng vương quốc của Thiên Chúa. Trong kinh Lạy Cha hằng ngày chúng ta cầu nguyện rằng “Nước Cha trị đến”.

Phúc âm hôm nay Chúa Giêsu liên tưởng đến vương quốc khi Philatô hỏi “Ông có phải là vua dân Do Thái không?” là những lời đầu tiên gởi đến Chúa Giêsu. Chúa Giêsu bị kết án ở đây vì nguyên cớ chính trị, là sự đe dọa cho quyền lực Rôma. Công nghị đã dùng để kết án phạm thượng cho Chúa Giêsu, nhưng sự buộc tội đó sẽ không hiệu nghiệm trước quyền lực Rôma. Chúa Giêsu trả lời cho Philatô rõ ràng nhưng khác biệt. Người không phải là vua theo nghĩa trần tục, một người lãnh đạo cai trị. “Vương quốc của Ta không thuộc về thế gian này”. Nhiều người Do Thái mong đợi vua Mêsia, con vua David, người đến ngay để chấm dứt triều đại của Rôma.

Sự thật Chúa Giêsu Kitô là vua của phục vụ. Người rửa chân các môn đệ. Ngai tòa Ngài là thập giá. Nguồn lực Ngài là trung tín với sự điệp Chúa giao, mà đã đem đến cho Ngài sự từ chối, thập giá và cái chết. Vương quốc Ngài thì không phải là thế gian này. Nếu chúng ta chấp nhận chân lý ấy chúng ta sẽ tôn vinh Đức Kitô, vua của vũ trụ, bằng việc rửa chân, chăm sóc kẻ bé mọn, và hư mất. Và mọi con mắt sẽ nhìn thấy vua phục vụ trong chúng ta, biểu hiện sự thật Người đến để chia sẻ. Những câu trả lời của Chúa Giêsu minh chứng rằng cả những nhà lãnh đạo Do Thái và công quyền Rôma có lý do để cáo trạng Người. Dù không thuộc về thế gian này nhưng vương quốc Ngài thách thức cả những mong đợi Đấng Thiên Sai và quyền lực của thế gian này. Vương quốc của Chúa Giêsu được phát triển mãi trong đời sống của Chúa Giêsu trên thế gian và là tiêu điểm của mỗi người chúng ta.

Đời sống của bạn phục vụ Chúa Kitô, là Vua của vũ trụ như thế nào?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Với các Kitô hữu, việc tham dự Thánh Lễ Chúa nhật, hay vào chiều Thứ Bảy thì không phải là tự chọn. Đó là bắt buộc. Điều này được giải thích trong sách Giáo Lý Giáo hội Công Giáo ở số 2181 như sau. “Vì lý do này mà các Kitô hữu có nghĩa vụ phải tham dự Thánh Lễ tất cả các ngày lễ buộc, trừ khi được miễn thứ vì một lý do nghiêm trọng (như do bị bệnh, do chăm sóc trẻ sơ sinh v.v.), hoặc được vị chủ chăn của mình chuẩn miễn cho mình. Những ai lỗi phạm nghĩa vụ này một cách cố suy nghĩ, thì phạm một tội trọng.